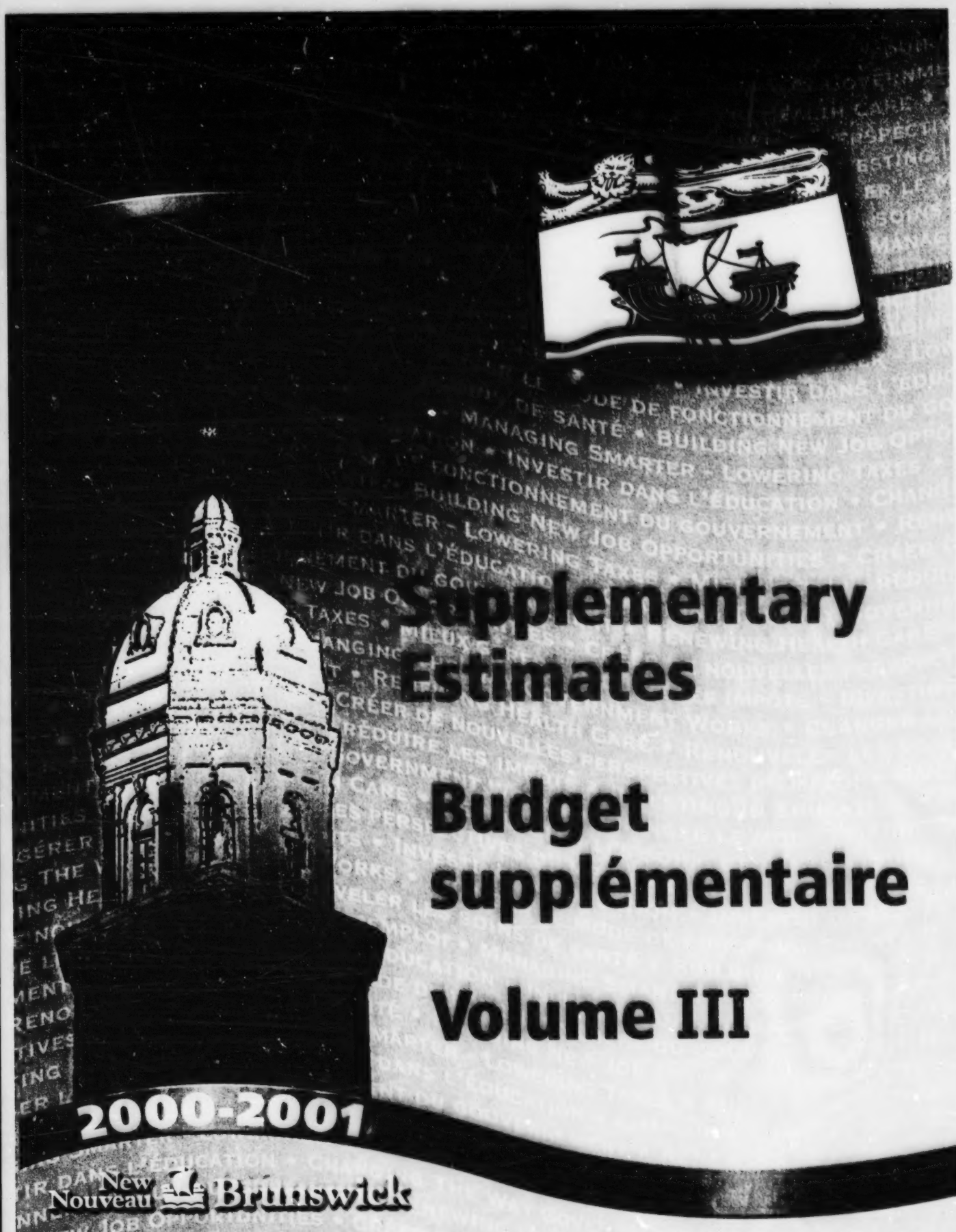


# Supplementary Estimates

# Budget supplémentaire

## Volume III

2000-2001

New Nouveau Brunswick

**Supplementary Estimates 2000-2001 (3)**

**Published by:**
Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

May 2001

**Cover and Graphs:**
Communications New Brunswick (CNB 96648)

**Printing and Binding:**
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55236-503-4

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

**Budget supplémentaire 2000-2001 (3)**

**Publié par:**
Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Mai 2001

**Couverture et graphiques :**
Communications Nouveau-Brunswick (CNB 96648)

**Imprimerie et reliure :**
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55236-503-4

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling! Pensez à recycler!

102-07351/

# SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2000-2001 (3)
# TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

## SUMMARY TABLES / TABLEAUX RÉCAPITULATIFS:

Ordinary Account / Compte Ordinaire ..... 1

## DEPARTMENTAL DETAILS / DÉTAIL MINISTÉRIELS:

General Government / Gouvernement Général ..... 2
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être ..... 3
Department of Transportation / Ministère des Transports ..... 4

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2000-2001 (3)

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

| DEPARTMENT / MINISTÈRE | SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE $ |
|---|---|
| General Government / Gouvernement Général | 100,000 |
| Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être | 53,000 |
| Department of Transportation / Ministère des Transports | 4,500 |
| | 157,500 |

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
**GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL**
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

| | $ | F.T.E. / E.T.P. | |
|---|---|---|---|
| FISCAL STABILIZATION FUND | | | FONDS DE STABILISATION FINANCIÈRE |
| **PROGRAM COMPONENTS** | | | **ÉLÉMENTS DU PROGRAMME** |
| To provide for the transfer of funds from the Consolidated Fund to a Fiscal Stabilization Fund. | | | Assurer le transfert de montants d'argent du fonds consolidé au Fonds de stabilisation financière. |
| TOTAL | 100,000 | 0.0 | TOTAL |
| TOTAL - GENERAL GOVERNMENT - TO BE VOTED | 100,000 | 0.0 | TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL - À VOTER |

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

**DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE**

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

| | $ | F.T.E. / E.T.P. | |
|---|---|---|---|
| PUBLIC HEALTH AND MEDICAL SERVICES | | | SANTÉ PUBLIQUE ET SERVICES MÉDICAUX |
| **PROGRAM OBJECTIVES** | | | **OBJECTIFS DU PROGRAMME** |
| To maintain and improve the health of individuals through effective protection, prevention and promotion programs and the management and funding of medical care and drug benefit programs. | | | Préserver et améliorer la santé des particuliers à l'aide de programmes de promotion, de protection et de prévention efficaces, et par la gestion et le financement de programmes de soins médicaux et de remboursement de médicaments. |
| MEDICARE | 19,000 | 0.0 | ASSURANCE-MALADIE |
| Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents. | | | Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick. |
| TOTAL | 19,000 | 0.0 | TOTAL |
| INSTITUTIONAL SERVICES | | | SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS |
| **PROGRAM OBJECTIVES** | | | **OBJECTIFS DU PROGRAMME** |
| Planning, general management, standard setting, funding and monitoring for institutional services to assure efficient, effective resource use. | | | Planification, administration générale, élaboration de normes, financement et surveillance des services en établissement afin d'assurer l'utilisation efficace des ressources. |
| **PROGRAM COMPONENTS** | | | **ÉLÉMENTS DU PROGRAMME** |
| HOSPITAL SERVICES | 34,000 | 0.0 | SERVICES HOSPITALIERS |
| Management of the Province's Hospital Services Program, including overall planning, standard setting, funding and monitoring of the hospital system so as to achieve an equitable distribution and cost effective use of resources, as well as the provision of specialized consultant services to hospitals. | | | Gérer les services hospitaliers provinciaux, notamment la planification générale, l'établissement de normes, de même que le financement et la surveillance du système hospitalier, de façon à répartir équitablement les ressources et à les utiliser de manière rentable. Assurer des services spécialisés de consultation aux hôpitaux. |
| TOTAL | 34,000 | 0.0 | TOTAL |
| TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS - TO BE VOTED | 53,000 | 0.0 | TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE - À VOTER |

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
**DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS**
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

**(In thousands of dollars / En milliers de dollars)**

| | $ | F.T.E./ E.T.P. | |
|---|---|---|---|
| WINTER MAINTENANCE | | | ENTRETIEN PENDANT L'HIVER |
| **PROGRAM OBJECTIVES** | | | **OBJECTIFS DU PROGRAMME** |
| To provide winter maintenance services on designated highways. | | | Assurer les services d'entretien pendant l'hiver sur les routes désignées. |
| **PROGRAM COMPONENT** | | | **ÉLÉMENT DU PROGRAMME** |
| HIGHWAY MAINTENANCE - WINTER | | | ENTRETIEN DES ROUTES EN HIVER |
| Provision for winter maintenance services including snow removal and ice control on designated highways. | | | Assurer des services d'entretien pendant l'hiver, y compris le déneigement et le déglaçage, sur les routes désignées. |
| TOTAL | 4,500 | 0.0 | TOTAL |
| TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION - TO BE VOTED | 4,500 | 0.0 | TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS - À VOTER |

NOTES / REMARQUES